

UNIVERZITA KARLOVA**Filozofická fakulta****Zápis o části státní závěrečné zkoušky
Obhajoba závěrečné práce**

Akademický rok: 2017/2018

Jméno a příjmení studenta: Marharyta Venychenko
Datum narození: 07.05.1993
Identifikační číslo studenta: 90190968

Typ studijního programu: navazující magisterský
Studijní program: Filologie
Studijní obor: Východoevropská studia
Identifikační číslo studia: 475780

Název práce: Překlady ukrajinské literatury českojazykovou 1989-2014
Pracoviště práce: Ústav východoevropských studií
Jazyk práce: ukrajinština
Jazyk obhajoby: čeština
Vedoucí práce: Mgr. Tereza Chlaňová, Ph.D.
Oponent(i): doc. Tetiana Sverdan, CSc.

Datum obhajoby : 25.05.2018 **Místo obhajoby :** Praha

Průběh obhajoby: Začátek 10:00.

Diplomantka představila hlavní cíle své práce a problémy, s nimiž se při psaní práce potýkala. Vedoucí práce seznámila komisi s hlavními body svého posudku. Oponentka práce zmínila obdobné rezervy práce jako školitelka, vyzdvihla rovněž pozitivní rys práce - shromáždění obsáhlého korpusu překladových děl ukrajinské literatury do češtiny. V následné diskusi se diplomantka pozastavila nad jednotlivými spornými body práce, na něž upozorňovaly oba posudky (absence širšího kontextu, chybějící metodologie apod.). Komise se po poradě shodla na hodnocení stupněm velmi dobře s ohledem na výrazný průkopnický charakter práce.

Klasifikace obhajoby: velmi dobře

Předseda komise: doc. Dr. phil. Markus Giger (přítomen)

Členové komise: doc. Tetiana Sverdan, CSc. (přítomen)

Mgr. Tereza Chlaňová, Ph.D. (přítomen)

PhDr. Stanislav Tumis, M.A., Ph.D. (přítomen)